

*The underground cavern at Point 4 (for Aleph), showing the telescopic shielding for the ends of the big detector.*

*La caverne souterraine au point 4 (pour ALEPH), montrant le blindage télescopique prévu pour les extrémités du grand détecteur.*

## LEP marches on

With the herculean job of tunnelling for the 27 kilometre LEP ring now part of civil engineering history, the spotlight turns to installation of the machine and the four big experiments, with more than 600 people now busy underground. More than 22 kilometres of the ring are now ready to be fitted out, and the spearhead programme in octant 1-2 pushes ahead fast, with vacuum equipment now being commissioned, in line with the aim of injection tests in July. With the exception of octant 3-4 deep under the Jura, the hope is to have the machine largely complete by the end of this year, with the machine finished for 14 July 1989. On the surface, 46 of the 71 large buildings around the access shafts have been completed. For the experiments, the arrival of the large cranes is a red-letter day. With L3's crane already in place in Point 2, assembly of the huge underground magnet is well advanced. Aleph's crane starts work this week in Pit 4, with Opal and Delphi not far behind.

## Le LEP va toujours bon train

Maintenant que les travaux herculéens de percement du tunnel pour l'anneau de 27 kilomètres du LEP font partie de l'histoire du génie civil, le feu des projecteurs se porte sur les travaux d'installation de la machine et des quatre grandes expériences, un effectif supérieur à 600 personnes étant actuellement mobilisé sous terre par cette activité. En effet, plus de 22 kilomètres de l'anneau sont maintenant prêts à être équipés et le programme 'fer de lance' dans l'octant 1-2 avance rapidement, de l'équipement de vide étant actuellement mis en état de marche, conformément au plan ayant pour objectif des essais d'injection en juillet. Exception faite de l'octant 3-4 creusé dans les profondeurs du Jura, on espère que la machine sera en grande partie installée avant la fin de cette année, et qu'elle le sera complètement pour le 14 juillet 1989. A la surface, 46 des 71 grands bâtiments prévus autour des puits d'accès ont été achevés. Pour les expériences, l'arrivée des grands ponts roulants est un jour mémorable. Le pont de L3 étant déjà en place au point 2, l'assemblage de l'énorme aimant souterrain est bien avancé; celui d'ALEPH entre en action cette semaine dans la caverne 4 et ceux d'OPAL et de DELPHI ne tarderont pas.

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

### COMITE DES PENSIONS

Lors de sa 43<sup>e</sup> réunion, tenue le 10 mars, le Comité des Pensions a procédé à un premier examen du projet de rapport annuel de 1987 en présence du gérant du portefeuille d'investissements. L'examen de ce document, auquel il a été convenu d'apporter quelques modifications rédactionnelles, sera poursuivi lors de la prochaine réunion.

Dans le cadre de l'examen du projet de rapport annuel ont été entamées les discussions relatives à la politique de placement suivie au cours de l'exercice précédent et à suivre au cours des mois à venir.

A l'occasion de l'examen d'une demande de prestation bénévole, le Comité a souligné une nouvelle fois les

## SEMINARS SEMINAIRES

### Lundi 21 mars

#### SEMINAIRE EF

à 11.00 h – Salle de conférence EF  
bât. 13, 2-005

**GSS : système de surveillance générale des zones d'expérience LEP**

par Edo SBRISSA / CERN-EF

*Un bref rappel de la nécessité d'un système de surveillance en matière de sécurité dans chaque complexe expérimental LEP sera suivi d'une description des moyens d'acquisition et de traitement des paramètres indispensables à GSS pour remplir les missions qui lui seront confiées en accord avec l'opération de l'expérience.*

### Monday 21 March

#### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Observation of charmed and strange baryons with the MARK II Detector at PEP**

by Spencer KLEIN / SLAC

*Measurements of production and decay rates of charmed and strange baryons in 29 GeV  $e^+e^-$  collisions are presented.  $\Lambda_c$  are partially reconstructed via a  $\Lambda$  plus a lepton.  $\Lambda_c$  production and decay will be discussed, and a search for  $\Sigma_c$  will be presented. Measurements of production rates of  $\Xi^-$ ,  $\Xi^{*0}$  and  $\Omega$ -baryons will be presented. The implications of the measurements will be discussed, in terms of diquark based models.*

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

risques que certains membres du personnel font courir à leurs proches en ne régularisant pas leur situation personnelle.

Le Président du Comité et l'Administrateur ont fait rapport sur les récentes délibérations du Comité des Finances et du Conseil relatives au rapport du Comité d'évaluation du CERN. Le plan des travaux à entreprendre en vue de l'application des recommandations émises à propos de la Caisse de Pensions a été agréé.

L'Administrateur a donné la liste des pensions nouvellement attribuées, portant le nombre total des bénéficiaires à 714. Il a annoncé avec regrets le décès de M. Yves Goldschmidt-Clermont, retraité et ancien membre du Comité de Gestion de la Caisse de 1956 à 1964.

*English version will be published next week.*

### Tuesday 22 March

#### MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS

at 09.00 hrs – Theory Conference Room

#### Agenda

1. *Software for initializing and managing FASTBUS systems*  
by E. RIMMER / CERN
2. a) *The XOP trigger processor in the FASTBUS environment*  
by P. BÄLHER / CERN  
b) *XOP as FASTBUS processor in L3*  
by J. LECOQ / LAPP, Annecy
3. *VSB to FASTBUS read-out controller for OPAL*  
by M. WEYMANN / University of Freiburg
4. *FASTBUS interconnect philosophy*  
by P. PONTING / CERN
5. A.O.B.

### Tuesday 22 March

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**Results from Tristan at  $50 < \sqrt{s} < 56$  GeV**

by Hiroyuki SAGAWA / KEK

*Venus, Topaz and Amy detectors have been operating at Tristan  $e^+e^-$  storage ring at KEK. We have accumulated data at cm energy of 50, 52, 55 and 56 GeV. The total integral luminosity accumulated by the end of February 1988 is about  $10 \text{ pb}^{-1}$  for each group. Here the results on QED process are presented, as well as hadronic event production and inclusive lepton production. In addition, a search for sequential heavy leptons is presented.*

\* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Wednesday 23 March

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Is perturbative QCD relevant to exclusive processes?**

by Nathan ISGUR / CERN and University of Toronto

*It is found that at available (and foreseeable)  $Q^2$  the calculable perturbative contributions to the pion electric form factor  $F_\pi(Q^2)$  and the nucleon magnetic form factors  $G_M^N(Q^2)$  are much smaller than the data, which can probably be explained by soft contributions. There is a danger that our results generalize and that perturbative QCD is never relevant to exclusive scattering processes.*

## Jeudi 24 mars

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 16.00 h – bât. 13, 3-003

*Crameda SA (CH), représenté par Metallux AG (CH), propose en exposition : des roues codeuses, des affichages, des interrupteurs et divers autres composants pour circuits imprimés. Metallux présentera sa propre gamme de produits : des circuits hybrides, des résistances à haute tension, des résistances à haute valeur ohmique, des convertisseurs et capteurs de température pour circuits imprimés.*

Langues : allemand, anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Thursday 24 March

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### **Prototype Barrel RICH and beyond**

by T. YPSILANTIS / University of California

*The DELPHI RICH Barrel prototype experimental test results will be reported. These include the single photoelectron response, quality factor number and particle discrimination capability of the device. In the future, RICH devices for B meson factories and hadron colliders are being constructed and tested. The properties of this new generation of such devices will be given.*

\* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Friday 25 March

### MEETING ON

### PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 11.00 hrs – TH Conference Room

#### **Coherence in Monte Carlo simulation of general hard processes**

by G. MARCHESINI / University of Parma

*A simple presentation will be given of a new Monte Carlo programme which also takes into account the recent progress on the study of coherence effects in QCD.*

## Monday 28 March

### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room

bldg 13, 2-005

#### **A thermodynamic approach to cryogenics**

by Jörg SCHMID / CERN-EF

*The title calls for the question, whether there is any other approach. The correct answer was given by Radio Eriwan : 'In principle no. But the party line is to ignore this one because it is full of entropy and other monstrosities'. The speaker wants to point out that*

- a) entropy is no more esoteric than energy or temperature, concepts about which we have stopped worrying not because we understand them but because we got used to them;*
- b) the normal purpose of cryogenics is to reduce entropy (with a reduction of temperature as a side effect), for example to create zero-entropy superconducting or superfluid phases;*
- c) a refrigerator essentially is an entropy pump, which transfers entropy from something to the environment, and unfortunately adds more or less entropy of its unwanted own production to it (details to be shown).*

## TRAINING AND

# EDUCATION

# ENSEIGNEMENT

---

## ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844 – 5811

## Jeudi 24 mars

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

*Prochaine séance : 28 avril*

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3364

## 1987-1988 Academic Training Programme

3<sup>rd</sup> TERM

## 18, 20 & 22 April

11.00 h to 12.00 – Auditorium

**Perturbative QCD and experiment**

by G. ALTARELLI / CERN-TH

## 4, 5 & 6 May

11.00 h to 12.00 – Auditorium

### Technical problems of new accelerators

by K. JOHNSEN

## 4 & 6 May

14.30 h to 15.30 – Auditorium

### Experimental searches for dark matter

by B. SADOULET / University of California,  
Berkeley

## 9, 10 & 11 mai

11.00 h to 12.00 – Auditorium

### Théorie des catastrophes

par R. THOM / IHES, Bures-sur-Yvette

*(In French)*

## 13, 14, 15, 16 & 17 June

11.00 h to 12.00 – Auditorium

### Mixing and CP violation in heavy quark states

by Ph. BLOCH / CERN-EP &  
L. MATANI / University of Rome

## 21 & 23 June

11.00 h to 12.00 – Auditorium

### History of relativity

by J.S. BELL / CERN-TH

*The lectures are open to all those interested, without application. The abstract of the lectures, as well as any change to the above information (title, dates, time, place, etc.), will be published in the CERN Bulletin and by Notices before each Term and for each series of lectures.*

## GERMAN COURSES

There are still a few places available in the following German courses next term (from 14 April to 7 July 1988)

Beginners :

Wednesdays 17h00 - 19h00

Fridays 08h00-10h00

Lower Intermediate :

Tuesdays 17h00 - 19h00

Thursdays 10h30 - 12h30

If you are interested in taking one of these courses please fill in the form below and send it to :

Ulrich LIPTOW, Bldg 54-R-027  
immediately

.....

I would be interested in taking a German course.

NAME :

FIRST NAME :

DIVISION :

TEL. :

LEVEL : Beginner / intermediate

## INFORMATIONS

# GENERALES

## GENERAL INFORMATION

### MODIFICATIONS

#### REGLEMENT DU PERSONNEL

Les modifications au Règlement du Personnel, approuvées par le Comité des Finances à sa réunion du 16 décembre 1987, sont maintenant disponibles auprès des secrétariats de division.

Division du Personnel  
Tél. 2855/4128

### CHANGES OF STAFF REGULATIONS

The changes to the Staff Regulations approved by the Finance Committee at its meeting on 16 December 1987, are now available in the divisional secretariats.

Personnel Division  
Tel. 2855/4128

### AUX UTILISATEURS DES MAGASINS

Il est rappelé aux utilisateurs des gaz que les bouteilles ne doivent pas être vidées en-dessous de 1 bar et que les vannes doivent être fermées avant le débranchement, afin d'éviter une pollution par l'air entraînant une procédure complémentaire lors du remplissage pour obtenir la qualité garantie.

Division ST  
Groupe Logistique

## TELEFAX SERVICE – EP DIVISION

The access to the telefax machine installed in the telex office (bldg 58) being stopped as of 1 January, the EP users are hereby informed that a self-service telefax will be installed in the EP Secretariat (bldg 4, 1-007) with effect from 14 March. The number of the direct line will be 82.01.68.

## LIMITED RESTAURANT SERVICE AT EASTER

As Friday April 1 and Monday April 4 1988 are CERN holidays, Restaurants No. 2 (Migros) and 3 (Générale de Restauration) will be closed as from Thursday March 31 1988 at 18.00 and will reopen on Tuesday April 5, 1988 at the usual times.

A limited service will, however, be provided by Restaurant No. 1 (Coop, Building 501) from 07.00 to 23.00 (hot meals served from 11.30 to 14.00 and from 18.00 to 19.30).

Restaurant Liaison Service  
Tel. 4469

## REMINDER

### STK PHONE NUMBERS

We should like to remind everyone of the following :

- To call an STK phone from a Hasler phone, **dial 8**, wait for a new dial tone, and then dial the 4-digit STK number.

Telephone and Telex Section  
DD Division

## REINTEGRATION

### Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

**jeudi 7 avril 1988  
de 13h30 à 15h30**

**salle de conf. n° 2, Division PE, bât. 5, 1er étage**

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat des Affaires sociales (tél. 4201).

Affaires sociales  
Division du Personnel

## SERVICE TELEFAX – DIVISION EP

L'accès à l'appareil téléfax installé dans le bureau du télex (bât. 58) n'étant plus disponible depuis le 1<sup>er</sup> janvier, nous informons les utilisateurs de la Division EP qu'un téléfax self-service sera à leur disposition à partir du 14 mars au Secrétariat EP (bât. 4, 1-007). Le numéro de la ligne directe sera le 82.01.68.

## SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS A PAQUES

Les vendredi 1<sup>er</sup> avril et lundi 4 avril 1988 étant jours fériés pour l'Organisation, les restaurants n° 2 (Migros) et n° 3 (Générale de Restauration) seront fermés le jeudi 31 mars 1988 dès 18.00 h, et rouvriront le mardi 5 avril 1988 aux heures habituelles.

Un service restreint sera assuré au Restaurant n° 1 (Coop, bâtiment 501) de 07h00 à 23h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Service de Liaison des Restaurants  
Tél. 4469

## RAPPEL

### NUMEROS DE TELEPHONE STK

Nous aimerions vous rappeler que

- pour appeler un numéro STK depuis un appareil Hasler, il faut **composer le 8**, attendre la tonalité, puis composer le numéro STK à 4 chiffres.

Section Téléphones et Télex  
Division DD

## Dernière minute!

### Jeudi 24 mars

#### FORUM APPLE MACINTOSH

de 09.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h  
Auditorium

Renseignements : F. SALDANA / EP / 8-7159

## LA NORVEGE AU CERN

**Du 22 au 25 mars**

Hall du Bâtiment de l'Administration

Bât. 60 – 1<sup>er</sup> étage

10h00 – 17h00 (vendredi 12h00)

Sept firmes norvégiennes présenteront le dernier cri de leur technologie lors de la quatrième exposition '**La Norvège au CERN**'. Cette exposition est organisée par le Conseil Norvégien de l'Exportation.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

Vous trouverez également la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition du Courrier CERN de mars, page IV.

## NORWAY AT CERN

**22 to 25 March**

Administration Building

Bldg 60 – 1<sup>st</sup> floor

10.00 hrs – 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

Seven Norwegian firms will present their latest technology at the fourth '**Norway at CERN**' exhibition. This exhibition is being organized by the Export Council of Norway.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

A detailed list of exhibitors and their products can also be found in the March issue of the CERN Courier, page IV.

## LISTE DES EXPOSANTS

### LIST OF EXHIBITORS

EB KONSERNET

– EB National Elektro

– EB Norsk Kabel and

– EB National Industri

Attn : Mrs Elin Dahl Hjort

PO Box 53 Økern

N – 0508 Oslo 5

Tel : + 47 2 64 49 70

Tlx : 71265

Telefax : + 47 2 64 27 52

MIDCOM – MIDCOM ODDA A/S,

MIDCOM TRONDHEIM A/S

Attn : Mr Einar Fasting

PO Box 1423 Strindheim

N – 7002 Trondheim

Tel : + 47 7 91 95 60

Telefax : + 47 7 91 37 45

NORSK DATA SA

Attn : Mrs Elly Hammar

Avenue Louis Casai 108 A

CH – 1215 Genève

Tel : (022) 98 91 00

Tlx : 415715 ndgch

Telefax : (022) 98 76 48

RASTEREX A/S

Attn : Mrs Marta Thorsheim

Gjerdrumsvei 12

N – 0486 Oslo 4

Tel : + 47 2 28 92 90

Telefax : + 47 2 89 41 11

SEEM POWER A/S

Attn : Mr Tore Seem

N – 1344 Haslum

Tel : + 47 2 53 39 75

Tlx : 19121

Telefax : + 47 2 53 10 46

STANDARD TELEFON

OG KABELFABRIK A/S

Attn : Mr B.C. MIDDELTHON

PO Box 60 Økern

N – 0508 Oslo 5

Tel : + 47 2 63 88 00

Tlx : 71485 stk n

Telefax : + 47 2 63 89 50 3/a

STEINSVIK MASKININDUSTRI A/S

Attn : Mr Kåre Steinsvik

N – 5570 Grindafjord

Tel : + 47 4 77 38 33

Tlx : 40802 smki n

Telefax : + 47 4 77 38 16

**Exposition organisée par :**

**Exhibition organizer :**

THE EXPORT COUNCIL OF NORWAY

Attn : Cecilie Bjørnskau

Drammensveien 40

N – 0255 Oslo 2

Tel : + 47 2 43 77 00

Tlx : 78532 exnor n

Telefax : + 47 2 55 26 28

**Information : M. Diraison / FI / 4585**

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE <b>CERN</b> EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH			VACANT POSTS Internal and external recruitment		Date 21.3.88
Post number	Vacancy notice		Job title	Grade	Selecti boar.
	No.	Date			
DD-CO-CO-024 120/206	87-63	09.10.87	Technician (Computer Operation)	6	B
DD-US-UC-154	88-4	26.01.88	Engineer or Physicist (Programming)	8	
DD-SW-IB-108/166	88-8	11.02.88	Engineer or Physicist or Mathematician (Programming)	8	
EF-DI-830*	87-49	06.07.87	Physicist LAA	9	
EF-DI-833*	87-55	27.07.87	Engineer(Mechanics) LAA	8	
EF-DI-838*	87-57	27.07.87	Technician (Electronics) LAA	6	
EF-LAA-846*	87-67	16.12.87	Electro-mechanical Engineer	8	B
EF-LAA-848*	88-1	21.01.88	Electronics Engineer	8	
EF-LAA-849*	88-2	21.01.88	Electronics Engineer	8	
EF-LAA-850/851*	88-3	21.01.88	Technician (Electronics)	6	
EP-LAA-847*	87-68	23.12.87	Electronics Engineer or Engineer or Physicist (Programming)	8/9	
EP-RE-245	87-64	06.10.87	Physicist (Experimental)	9	B
TH-SP-055	87-12	24.03.87	Physicist (Theoretical)	9	
PS-OP-023	88-6	08.02.88	Physicist or Engineer (Electronics)	8	
PS-OP-083/105 /151	88-7	08.02.88	Technician (Accelerator operation)	6	
SPS-ACC-SW-166*	88-5	02.02.88	Engineer, Physicist or Mathematician (Programming)	8/9	

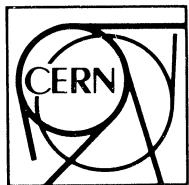
B = Selection board in preparation





ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE <b>CERN</b> EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH		VACANT POSTS		Date 21.3.88
Post & vacancy nos., date	Job title & summary of functions	Grade	Selection board	
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">Internal Recruitment Only</div>			
DD-OCS-PC-207	<p>Engineer (Programming)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To take on major responsibilities as a systems analyst in a team integrating existing clusters of large computers and personal computers into a site-wide management information system.</li> <li>- The Organization currently has a large central IBM facility running VM/CMS, a number of office support systems based on minicomputers, Macintosh and IBM compatible personal computers. The work involves use of integration of operating systems and application software for these various machines, including specific text processing, office support and network applications. It implies close and effective collaboration with the users.</li> </ul>	9/10		
EF-CR-121	<p>Technical Assistant (Electrical)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To organize and supervise the operation, maintenance and modification of the electrical part of various cryogenic installations. To participate in the setting up, software configuration and testing of a modern industrial system for process automatization of cryogenic equipment. To study and prepare improvements and modifications to adapt the existing equipment to the new microprocessor-based control system. To supervise and co-ordinate the work of several technicians and qualified craftsmen.</li> </ul>	8		
TH-SIS-014	<p>Scientific Information Officer</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To assist the Head, Scientific Information Service, in the management of the CERN Library system, which includes the following major functions:</li> <li>- Analysis and evaluation of user requirements and actual use of collections, with feedback for development of acquisition policy, guidelines, training programs and user services. Organizing and developing user services. Organization of branch libraries and decentralized service. Implementation of a new integrated library system, in particular the loans (circulation) module and routines, on-line ordering service, statistical reports, user records. Participation in the planning and implementation of optical disk technology for access to the current preprints, with on-line ordering of hard copies.</li> </ul>	9		

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH		VACANT POSTS		Date
Post & vacancy nos., date	Job title & summary of functions	Grade	Selection board	
DG-DI-50	<p>Secretary</p> <p>- To serve as personal secretary to a Research Director. To perform secretarial and administrative duties; to keep a diary of the Director's commitments and arrange meetings; to correct and type reports; to compose and type correspondence and memoranda in English and French, based on brief verbal instructions or notes, using a text processor; to keep office files and records up-to-date; to handle incoming and outgoing mail, including electronic mail on a personal computer; to translate various documents. The work requires a good knowledge of the Organization and the supervisor's views, current problems and issues: developing factual information; frequent confrontation with office emergencies and changing needs; establishing and maintaining good working relations with other persons and services. To contact high-level personnel, both inside and outside the Organization.</p> <p>- Qualified secretaries with less experience may also apply. The grade of the post will be adjusted accordingly.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>For further information, in particular regarding qualifications required, please refer to the appropriate Vacancy Notice or contact Employment Services Tel. 2735/4606</p> </div>	7/8		



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### LE DEBUT D'UNE MEILLEURE APPROCHE ???

Depuis de nombreuses années les entreprises de droit suisse peuvent recruter des employés habitant en France pour travailler sur le site du CERN, sans que ceux-ci aient besoin d'une autorisation frontalière.

Ces entreprises obtiennent pour ces employés des attestations de travail, décernées par les autorités fédérales suisses qui ne leur permettent pas de travailler ailleurs qu'au CERN.

Ces attestations permettent ainsi, dans la plupart des cas, de recruter du personnel dont les conditions d'emploi n'ont aucune relation avec le marché du travail Genevois, si ce n'est les cotisations sociales, les impôts et le droit d'être licencié sans motif.

Afin d'éviter les abus, une nouvelle procédure est mise en vigueur depuis le 1er mars en accord avec les partenaires sociaux, les autorités Cantonales et Fédérales et le CERN.

Cette procédure devrait permettre à l'**Office Cantonal Genevois de l'Inspection et des Relations du Travail (O.C.I.R.T.)** de contrôler que les entreprises sur le CERN respectent soit les conventions collectives, soit les usages en vigueur dans la branche professionnelle concernée.

L'Association réclame depuis longtemps une amélioration des conditions d'emploi du personnel des entreprises et cette procédure est un petit pas dans la bonne direction.

**Mais nous savons déjà que certaines firmes se font tirer l'oreille pour suivre cette procédure et en contestent même la légalité.**

**Il serait temps que le CERN ne négocie des contrats qu'avec des entreprises offrant des conditions d'emploi convenables et que des permis de travail en règle soient donnés à leurs employés.**

Cela amènerait une véritable concurrence entre les entreprises sous-traitantes qui devraient alors suivre les vraies forces du marché et donner ainsi à leurs employés des possibilités d'emploi au moins égales à celles des frontaliers par exemple !

*The English version will be published next week.*

Le Syndicat des Fonctionnaires Internationaux et Européens (SFIE), lors de son 9ème congrès annuel, qui réunissait environ 80 participants représentant le personnel des institutions des communautés européennes, a pris connaissance des problèmes actuels entre l'Association du Personnel et la Délégation Française et a voté à l'unanimité des membres présents la résolution ci-dessous.

## **“ RESOLUTION**

### **relative aux droits des représentants du personnel**

Le 9ème congrès du SFIE réuni à Strasbourg les 11,12 et 13 mars 1988, informé :

- par ses affiliés membres du personnel du CERN
- par la correspondance adressée par M. Henri PINEY (Président de l'Association du Personnel du CERN) de l'attitude anti-démocratique de la délégation française lors de la réunion du 23 février 1988, qui a refusé de siéger en présence des représentants du personnel.

**DENONCE** toute attitude portant atteinte au libre exercice du droit syndical, et notamment du droit d'information.

**APPORTE** tout son soutien aux actions entreprises par l'Associatin du Personnel du CERN en vue de défendre le plein exercice de ses droits. ”

L'Association du Personnel apprécie cette réaction de soutien aux actions entreprises pour faire valoir ces droits.

At its Ninth Annual Congress attended by some 80 delegates, staff representatives from the European Communities, the Union of International and European Civil Servants (UIECS) was informed of the present difficulties between the Staff Association and the French Delegation and the following resolution was unanimously adopted by those present and voting.

## **“ RESOLUTION**

### **relating to the rights of the staff representatives**

The UIECS,

having been informed at its Ninth Congress held in Strasbourg on 11, 12 and 13 March 1988

- by the affiliated members of the CERN staff and
- in a letter from Mr Henri PINEY (President of the CERN Staff Association)

of the anti-democratic attitude of the French Delegation which refused to take its place in the presence of representatives of the staff at the meeting of 23 February 1988,

**DENOUNCES** any attitude prejudicial to the free exercise of the right of association, and in particular to freedom of information ;

**SUPPORTS** the action being taken by the CERN Staff Association in defence of the full exercise of its rights. ”

The Staff Association is grateful for this expression of support for the action it is taking to assert its rights.

## OFFRE ESSO

La Société ESSO offre une carte "**ESSO CARD**" **gratuite** à tous les fonctionnaires du CERN, aux personnes en prestation de services et aux visiteurs et stagiaires.

Cette carte nous donne les avantages suivants :

**Réduction de 2cts** sur le litre d'essence à toutes les colonnes ESSO dans toute la Suisse et la principauté du Lichtenstein ;

**Réduction de 4cts** sur le litre d'essence aux stations de Meyrin (en face du CERN), Onex et Cointrin.

**Un crédit de CHF 1.000.- /mois** pour tous nos services et achats (pneus, batteries, accessoires, lavage, shop...) à la Station de Meyrin.

Une facture mensuelle détaillée, dont les frais s'élèveront à CHF 1,90 sera envoyée au titulaire aux alentours du 20 de chaque mois pour un paiement dans les 10 jours.

Les utilisateurs frontaliers, l'utilisation de l' ESSO CARD n'est possible qu'à la condition que les factures soient payées par LVS sur un compte bancaire suisse. Les factures seront envoyées à l'adresse privée en France.

Les documents à remplir pour l'obtention de l'ESSO CARD sont à retirer, directement et uniquement, **sur présentation de la carte de membre du personnel du CERN**, auprès des bureaux de la station ESSO en face du CERN.

### COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois postes étaient à pourvoir cette année. Pour ces trois postes vacants, trois candidats se sont présentés :

DUTHION Bernard  
Français  
44 ans  
Marié, 3 enfants  
Entré au CERN en 1970  
Assistant Administratif  
Division EP



JUN Micheline  
Française  
40 ans  
Mariée, 2 enfants  
Entrée au CERN en 1969  
Secrétaire  
Division FI



SANTIARD Jean-Claude  
Français  
48 ans  
Marié, 2 enfants  
Entré au CERN en 1969  
Electronicien  
Division EP



Ces trois personnes sont considérées comme étant automatiquement élues et, de ce fait, elles sont membres de la nouvelle Commission du Fonds d'Entraide.

La Commission du Fonds d'Entraide pour l'année 1988/1989 se compose comme suit :

Président :	B. HALVARSSON - LEP	☎ 3409 - 3919
Vice-Présidente :	C. LESTIENNE - EP	☎ 3534
Trésorier :	B. DUTHION - EP	☎ 5715 (7045)
Secrétaire :	M. CROISIER - PE	☎ 4580-4470
Membres :	F. BUTTAY - EF	☎ 2998
	E. CHANEY - TH	☎ 4483-2435
	T. FABERGE - TH	☎ 2422
	M. JUN - FI	☎ 3626
	J.C. SANTIARD - EP	☎ 3842

## CLUBS

### VELO

La belle saison est (presque) là et les activités du Club VELO vont reprendre. Le **lundi 11 avril** aura lieu notre réunion d'information.

**Le samedi 16 avril**, notre première sortie : un parcours de 40 kms est inscrit au calendrier.

Le Vélo-Club est ouvert à toutes et à tous : membres du CERN, entreprises et aussi à tous ceux extérieurs au CERN qui sont intéressés par la pratique du Vélo.

Le Vélo-Club est un club où se pratique le cyclo-tourisme, **il n'est en aucun cas axé sur la compétition.**

Tout au long de l'année ont lieu des sorties hebdomadaires, soit le samedi après-midi soit, une fois par mois, le week-end entier.

En fin de saison, une semaine complète de vélo est organisée. Cette semaine permet de découvrir à chaque fois une région différente.

Un débutant peut, sans efforts particuliers, s'il participe régulièrement à nos sorties, s'intégrer au peloton.

**Pour tous renseignements et inscriptions, contacter :**  
Nicole BOIMOND ☎4788 ou Jean-Pierre DROULEZ ☎2170.

### FOOTBALL

Tous les chefs d'équipes et membre du Comité sont invités à une réunion pour définir le programme de la saison 88.

Toute personne qui voudrait prendre un rôle actif dans l'organisation du Club est aussi invitée.

All team captains and Club Committee members are invited to a meeting in order to arrange this season's activities.

Anyone wishing to play an active role in the organization of the Club is also very welcome.

Date : MERCREDI 30 MARS

Lieu : COOP Cafeteria

Pour informations plus complètes / for further information :

R. MARTIN ☎ 3130 - S. BROBECKER ☎ 2390.

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
12/88 - 21.03.88

### RUGBY

#### Résultats.

**Equipe I.** CERN - NYON à Nyon dimanche 13 mars a donné lieu à un bon match de rugby. Les Cernois sont vainqueurs sur le score de 25 à 18. Toute l'équipe est à féliciter.

**Juniors.** Contre THONON au CERN perdent 21 à 9. En progrès malgré la défaite.

**Cadets.** A Douvaine, victoire 18 à 3. Une reprise réussie mais le manque de condition physique est très net.

**Ecole de Rugby.** Tournoi de Bellegarde annulé. Terrain impraticable.

#### Prochains matches.

**Equipe I.** Au CERN, samedi 19 mars, match de Championnat contre le Sporting de Genève. Début du match à 13h.00. Les Cernois auront à coeur d'effacer la défaite du match aller.

**Equipe II.** En pourparlers pour dimanche 20 mars.

**Cadets.** Samedi 19 mars, match à Gex, départ 12h.30, Café de la Douane.

**Minimes.** Samedi 19 mars, match à Gex, départ 12h.30, café de la Douane.

**Ecole de Rugby.** Samedi 19 mars au terrain, entraînement à 14h.00.

### AUTOMOBILE

#### ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

**JEUDI 14 AVRIL 1988, à 17h.45**

Salle du Conseil - Bât. 503

Ordre du jour.

- . Rapport du Président
- . Bilan du Trésorier pour l'année 1987
- . Election du Comité
- . Election des Vérificateurs aux comptes
- . Divers

Nous comptons tous sur une participation massive, et nous vous remercions par avance de votre présence.

## GOLF

Notre première compétition est repoussée d'une semaine. Elle aura lieu le **dimanche 27 mars** à Evian ou Annecy.

La formule sera un "stableford", et la dotation sera généreusement assurée par AIR FRANCE  
Fees CHF 30.- + green-fees.

Les inscriptions prises pour le 19 sont conservées pour le 27.

Vous pouvez envoyer vos inscriptions ou vos annulations à **C. NIVOU / LEP.**

Je désire jouer le 27 mars avec le CGC.

.....

NOM, Prénom : .....

Handicap : .....

Signature : .....

## YOGA

### MERCREDI 23 MARS 1988, à 20h.00

*et non le mercredi 16 mars comme annoncé*

#### ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Amphithéâtre DD - Bât. 31 - 3-005  
(près du restaurant No.2)

Ordre du jour

- . Compte rendu de l'activité 87
- . Approbation des comptes 87
- . Election du Comité 88
- . Divers

### MARDI 22 MARS 1988, à 20h.00

#### CONFERENCE SUR LA SOPHROLOGIE

*par le Dr. R. ABREZOL*

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Par quels moyens peut-on maintenir (ou rétablir) notre équilibre de vie, notre santé ?

Quels moyens pour améliorer la qualité de notre vie, de notre relation avec les autres ?

Tels sont les aspects qui seront abordés lors de cette conférence.

## SUBAQUATIQUE

**Dimanche 20 mars** se déroulera à la Piscine de Bellegarde, la rencontre amicale de nage avec palmes sur 12h.00.

L'année passée, notre Club était 3ème.

Essayons de l'améliorer.

Les intéressés sont priés de contacter W. BOULT - SPS, par courrier interne.

## YACHTING

### MISE A L'EAU / LAUNCHING 1988

Pour commencer activement la saison de voile, vous êtes invité(e) à donner le coup de main traditionnel pour mettre à l'eau les bateaux du Club. Cette année, la mise à l'eau se passe en deux étapes, pour permettre de naviguer avec les Ynglings pour Pâques.

Rendez-vous pour les **lestés** : Membres avec licence K le **samedi 26 mars 1988\* à 8h.30**, à Port-Choiseul.

Rendez-vous pour les **dériveurs et planches à voile**. Tous les membres du Club sont priés de venir le **samedi 9 avril 1988, à 9h.00** à Port Choiseul.

\*A la même date, notre nouveau Catamaran DART 18 sera livré.

Comme d'habitude, le Club offrira à boire après le travail.

At the beginning of the sailing season, you are invited to give the traditional "coup de main" to launch the Club boats in water. This will take place on two days, thus allowing sailing of the Ynglings during the Easter holidays.

Meeting for the **keelboats** : K licence holders on **Saturday 26 March 1988,\* at 8.30** at Port Choiseul.

Meeting for the **Dinghies and Windsurfs** : all members are invited to come to Port Choiseul on **Saturday 9 April 1988 at 9.00 a.m.**

On\* the same date, our new Catamaran DART 18 will be delivered.

Afterwards, there will be the usual drink provided by the Club.

## EXPOSITION ARTISTIQUE

**du 7 au 16 MARS 1988**

Hall du Bâtiment Principal

*Carmen GOGNIAT*

### CORRIGENDUM

Une erreur s'est glissée dans le début du texte du curriculum vitae de Carmen COGNIAT. En effet il faut lire **Femme et sculpteur** et non femme de sculpteur comme mentionné sur le Bulletin No.11.

## SKI

### Ski alpin

Journée familiale et concours Aux Carroz le dimanche 20 mars (adultes et enfants).

**Attention.** Les forfaits du Petit Massif qui n'ont pas été utilisés ne seront pas remboursés après le 31 mars dernier délai.

### Sortie après cours

**Samedi 26 mars.** S. Nicolas de Veroce / St. Gervais.

**Samedi 16 avril.** La Plagne (peut-être week-end) - Responsable : E. SQUADRANI.

**Rappel :** 3/9 avril - semaine à Montgenèvre.

Renseignements et inscriptions à la permanence.

### Ski de Fond

**Dimanche 20 mars,** sortie au Praz-de-Lyz. Rendez-vous sur le Parking de St. Genis. Départ à 7h.30 en voitures particulières.

### Concours - Journée familiale.

Ce dernier week-end à Giron a connu un assez beau succès pour les fondeurs.

Etant donné la neige, la pluie et le brouillard, nous pouvons dire que la cinquantaine de concurrents présent samedi était réellement courageuse. Nous tenons à les féliciter et également tous ceux qui ont participé à l'organisation sur place sous la pluie et la neige.

Dimanche fut plus clément et tous les rescapés se sont retrouvés sur les différentes pistes, couvrant de 10 à 30 kms.

A bientôt pour des randonnées nordiques.

### Classement

#### Enfants 3 kms

Moins de 12 ans

Filles	1. HERZOG Véronique	16'15''
	2. FOUILLOUX Célia	1 tour
	3. abandon	
Garçons	1. FOUILLOUX Raphaël	12'30''
	2. TAINURIER Nicolas	13'55''
	3. QUESNEL Rémi	14'36''

Plus de 12 ans

Filles	1. HERZOG Karine	10'57''
	2. WOLLES Cécile	11'23''
	3. VISMARA Sabina	1 tour
Garçons	1. ZAPF Christian	9'05
	2. abandon	
	3. abandon	

Elèves dames 5,2 kms

1. VIGNAL Françoise	22'14''
2. ACTIS Margit	24'21''
3. VISMARA Ilse	27'29''

Dames

1. BOITEUX Corinne	18'36''
2. QUESNEL Marie-Christine	27'35''
3. TAINURIER Christiane	28'06''

Elèves hommes 7,8 kms

1. TAINURIER Jean-Yves	24'43''
2. WOLLES Olivier	31'35''
3. CHAUCHAIX Bruno	32'55''

Hommes

1. BOITEUX Patrick	23'16''
2. DESROZIERS Eric	24'43''
3. FOUILLOUX Rémi	32'35''

Moniteurs

1. ZAPF Werner	24'59''
2. JIRDEN Lennart	25'03''
3. BOITEUX Jean-Pierre	25'54''

## POUR INFORMATION

### Holy Trinity Church Jumble Sale

Saturday 19 March, 9 a.m. to 5 p.m.

Temple de la Servette, 55 ave Wendt

Books and records, clothes, sports equipment, bags, china, glass, household goods, electrical equipment, toys, linens, bric-a-brac. . . All kinds of bargains.

Please note the new place and times : *one day only*.

Contributions can still be taken to the place of sale on Friday 18th March.

For more information, please contact the Church Office (022-31 51 55), at CERN: A.G. Hester (HES@CERNVM or 2410).

### Vente Pêle-mêle de l'Eglise anglaise

samedi 19 mars 1988, de 9h00 à 17h00

Temple de la Servette, 55 ave Wendt

Grand choix d'occasions — livres, disques, vêtements, équipement de sport, sacs, articles ménagers, appareils électriques, jouets, bric-à-brac, etc.

Veuillez noter les changements de lieu et d'horaire — *une journée seulement*.

Toutes contributions seront aussi les bienvenues, à la salle de vente, le vendredi 18 mars.

Pour tous renseignements, veuillez téléphoner au Bureau de l'Eglise, (022-31.51.55), au CERN: A.G. Hester (HES@CERNVM or 2410).



# PHOTO-CLUB CERN

## RESULTATS DU CONCOURS INTERNE 1988

CATEGORIE		1er PRIX	2ème PRIX	3ème PRIX
EXPERIMENTES	NOIR/BLANC	Arie VAN-PRAAG Ange BERTUOL		
	COULEUR	Arie VAN-PRAAG Ange BERTUOL		Rémy HUGUENIN
	DIAPOSITIVE		Rémy HUGUENIN Arie VAN-PRAAG	Ange BERTUOL
AVANCES	NOIR/BLANC	Gérard ANTOINET		
	COULEUR			
	DIAPOSITIVE			
DEBUTANTS	NOIR/BLANC			Roberto BONINO
	COULEUR		Roberto BONINO	
	DIAPOSITIVE			Roberto BONINO
PORTE-FOLIO		Arie VAN-PRAAG	Gérard ANTOINET	

## EXPOSITION PHOTO

Le PHOTO CLUB CERN a accepté de participer à la campagne de prévention de l'alcoolisme sous la forme d'une exposition photographique.

THEMES :      Couleur      " ROUGE et BLANC "  
                  Noir/Blanc    " BLACK and WHITE "

Le but de cette exposition n'est pas de montrer les méfaits de l'alcoolisme, mais de sensibiliser le public sur les problèmes de l'alcool en général.

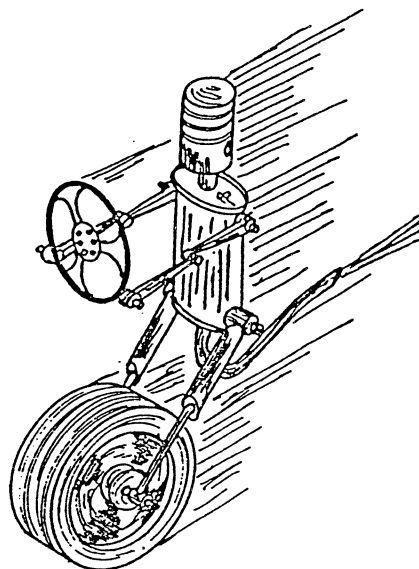
Tout participant à l'expo pourra , s'il le désire, soumettre ses photos à un concours doté de nombreux prix par le Comité pour la Prévention de l'Alcoolisme.

### REGLEMENT de l'EXPOSITION :

identique à celui du concours interne soit :

- Etre membre du Photo Club
- Format photos : 30\*40 cm
- Nombre max. de photos par catégorie : 10 (soit 10 Couleur et 10 N/B)
- Pour le concours les meilleures photos seront retenues
- Date : Septembre 1988

# Automobile Club Cern



A l'occasion du Grand Prix de Formule 1 de San Marino qui aura lieu sur le circuit d'Imola le week-end du 29, 30 avril et 1<sup>er</sup> mai, le **Club Automobile** organise un voyage:

Départ le vendredi matin (env. 9h 30) et retour le lundi dans la soirée.

Prix en pension complète, voyage inclus: 320.--

Sont compris dans les prestations:

Samedi: Visite de **FLORENCE** avec déjeuner sur place

Le dimanche: Grand Prix pour les "mordus" ou visite de **Ravenne** et ses environs pour les autres.

+ dimanche soir, repas dansant

Lundi: déjeuner gastronomique puis retour

N'est pas inclus le prix du billet d'accès au circuit d'Imola, à préciser lors de l'inscription.

Les non membres du Club Automobile sont les bienvenus.

---

Nom:..... Prénom: .....

Nombre de personnes:.....

Grand Prix:

☐ OUI

☐ NON

Coupon à retourner au Club Automobile / CERN le plus rapidement possible.

# COOPERATIVES

## AS-INTERFON (Bâtiment 563)

**Nouveau.** Voiture CITROEN avec le concessionnaire D.A.P.G., zone artisanale de la Léchère à St. Genis aux conditions suivantes :

### Résidents en France.

- a. Achat d'un véhicule neuf sans reprise : remise 4% sur le tarif catalogue.
- b. Achat d'un véhicule neuf avec reprise d'un véhicule : remise de 4% sur la soultte c'est-à-dire la différence entre le tarif catalogue et le prix de reprise de votre véhicule.
- c. Achat de pièces détachées au comptoir : remise de 6%, paiement comptant.

### Résidents en Suisse.

- a. Achat d'un véhicule neuf d'exportation aux normes suisses : remise de 4% sur le même tarif catalogue français et détaxe, ce qui veut dire que le prix calculé précédemment est divisé par 1,28.
- b. Achat de pièces détachées au comptoir : remise de 6% et détaxe éventuelle à partir d'un achat de TTC 1200 FF.

**NOTA.** Les véhicules bénéficient de la garantie 1 an pièces et main d'oeuvre classique et un "contrat plus" est en option portant celle-ci à 3 ans ou 100.000 kms.

Pour l'achat d'un véhicule neuf, vous aurez à faire porter sur la commande la remise de 4% et à présenter un bon d'achat visé par INTERFON avant la livraison.

Pour les pièces détachées, vous aurez à présenter votre carte de sociétaire au garage.

**Information à votre domicile.** Nous préparons un document qui sera adressé chez vous. Si vous avez changé d'adresse depuis votre inscription, nous vous demandons instamment de nous retourner le coupon ci-dessous au plus tôt :

A retourner complété à : **AS-INTERFON**

.....

NOM, Prénom : .....

Organisation : ..... Division : .....

Carte de Sociétaire INTERFON : .....

Adresse privée : .....

.....

.....

D'avance nous vous remercions de votre participation à la mise à jour de notre fichier. Encouragez-nous dans notre effort, ne gaspillons ni notre énergie, ni notre argent par des envois à des adresses erronées.

## COOPIN

Nous venons de recevoir de nouvelles montres suisses à des prix très intéressants (modèles homme et dame). Nous avons encore quelques montres CASIO en action.

**Parfums.** Vous pouvez trouver au magasin : L'insolent, Vôte, Un Homme, Un Jour de Charles Jourdan, Fleurs d'Orlane, Via Lanvin, Monsieur Lanvin, For Men, Arpège, Clair de Jour, Vétiver de Lanvin, My Sin de Lanvin, Guirlandes et Robe d'un Soir de Carven, Or Noir de Pascal Moribito, Y. Rive Gauche, Paris de St. Laurent.

**Cosmétiques-Beauté.** Appareil pour les soins de beauté du corps et du visage. Marque CLAIROL.

**Photo-optique.** En stock, appareil photo POLAROID, KODAK, CASIO, MINOX, et le MINOLTA 7000.

Egalement plusieurs modèles de jumelles de poche classiques et théâtre.

## POUR INFORMATION

### COURS ANGLAIS AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

Les cours ont commencé début novembre et se poursuivront jusqu'en juin.

Ils sont ouverts à tous les enfants des membres de l'Organisation ainsi qu'à ceux des visiteurs, boursiers, attachés qui sont au CERN pendant au moins l'année scolaire.

L'effectif est stable, autour de 20 enfants, et 2 professeurs se partagent les classes, permettant ainsi de répondre aux besoins exprimés.

Il est rappelé que la même facilité existe pour l'initiation à la langue allemande.



## ***PROCHAIN CONCERT***

### **L'Association "CONCERTINO"**

qui a eu récemment le plaisir de vous offrir un concert, organise gracieusement, à l'intention des membres du personnel du CERN, de leurs famille et amis :

### ***Un RECITAL de PIANO***

**LUNDI 21 MARS 1988, à 20h.00**

**Amphithéâtre du Bâtiment Principal**

### ***Théodore PARASKIVESCO***

**du Conservatoire National de Paris**

interprétera les oeuvres suivantes :

**Sonate en mi bémol majeur de J. Haydn**

**Quatre Ballades Op. 10 de J. Brahms**

**L'intégrale des préludes Premier Cahier de C. Debussy**

***Théodore PARASKIVESCO*** est né en Roumanie et sort du Conservatoire supérieur de musique "Ciprian Porumbescu" de Bucarest avec cinq premiers prix. Puis, bénéficiant d'une bourse du Gouvernement français, il parfait ses études à Paris avec Nadia BOULANGER et Yvonne LEFEBURE.

- . Lauréat du concours international "Georges ENESCO" en 1961
- . Prix Claude DEBUSSY en 1970
- . Grand prix de l'Académie du Disque Français pour un disque RAVEL en 1974
- . Diapason d'Or pour l'enregistrement de l'oeuvre pour piano de Claude DEBUSSY en 1978
- . Diamant d'Harmonie pour les Etudes de Claude DEBUSSY en 1981

Il donne de nombreux concerts et récitals à Paris et dans toute la France. Il participe à plusieurs tournées à l'étranger (Europe, Afrique, Amérique du Sud, Japon).

Il a acquis la nationalité française et s'est en quelques années affirmé comme l'un des pianistes les plus remarquables de sa génération.

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 21 AU 25 MARS

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.70 FS    b) 6.50 FS	a) 18.00 FF    b) 21.00 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Hamburger Sauce mexicaine Pommes mousseline Salade verte *** Sauté de porc au vin rouge Spätzli Tomate	<u>SEMAINE DE CUISINE D'EXTREME ORIENT</u> a) Poulet rôti au romarin Pommes frites Légume à choix b) Sauté de veau à la tomate Spirales au jus Légumes printaniers	a) Croustade de Foie de Génisse à la moutarde Fenouil en gratin b) Poulet mariné au vin Rouge Garniture de choux fleurs et oignons glacés Pomme mousseline
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Cordon bleu devolaille Pommes château Salade verte *** Tendron de veau Carottes braisées Pommes mousseline	a) Beignets de crevette sauce Tartare Pommes à l'Anglaise b) Rôti de porc aux pommes Choux rouges au vin à la Paysanne Röstis maison 1 <u>SPECIALITE DIFFERENTE TOUS LES JOURS</u>	a) Pièce de Boeuf saignante Légumes verts de saison b) Friture d'Eperlans au citron Céleris braisés et fonds d'artichauts Pate au beurre
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Emincé de foie aux champignons Risi-Bisi Salade verte *** Poulet rôti Pommes rondes Courgettes et Aubergines sautées	a) Langue de boeuf sauce piquante Cornettes à la Savoyarde b) Emincé de veau Zurichoise Riz pilaw Tomate au four DE NOTRE PATISSIER ECLAIRS AUX DIFFERENTS PARFUMS	a) Carré de Porc rôti à l'échalotes Choux de Bruxelles aux petits lardons b) Steak Haché et Oeuf à cheval Sauce Ketchup Frites et Carottes à la crème
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Boeuf salé Papet de poireaux Pommes nature *** Rôti d'agneau Pommes Boulangère Haricots verts	a) Tranche de dinde poêlée au kiwis Polenta au fromage b) Le pot-au-feu et sa garniture de 4 légumes Pommes nature	a) Oeufs brouillés au gruyère Garniture de Haricots verts b) Agneau entier des Alpes rôti au four Pomme sautée Flageolets à la tomate
<b>Vendredi/ Friday</b>	Ossobucco de porc Nouilletes au jus Salade verte *** Darne de cabillaud Sauce aux câpres Riz blanc Epinards	a) Darne de cabillaud à la Suédoise Riz Créole b) Gigot d'agneau du pays Petits pois aux laitues Pommes en dés 1 <u>MENU BASSES CALORIES TOUS LES JOURS</u>	a) Filet de Cabillaud aux pointes d'asperges Endives meunière b) Côte de Veau poêlée Petits pois à la française Gratin de poireaux

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h  
de 11.30 à 14.00 h

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
21.3	22.3	23.3	24.3	25.3
	Hall du Bâtiment de l'Administration Bât. 60 - 1 <sup>er</sup> étage 10h00 - 17h00 (vendredi 12h00)		LA NORVEGE AU CERN / NORWAY AT CERN	Administration Building Bldg 60 - 1 <sup>st</sup> floor 10.00 hrs - 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)
1100 (EF)	900 (Th) MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS		900 (A) FORUM APPLE MACINTOSH	1100 (Th) MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Coherence in Monte Carlo simulation of general hard processes by G. MARCHESINI / University of Parma
1630 (A)	1630 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Results from Tristram at 50 < $\sqrt{s}$ < 56 GeV by Hiroyuki SAGAWA / KEK	1400 (Th) THEORETICAL SEMINAR Is perturbative QCD relevant to exclusive processes? by Nathan ISGUR / CERN and University of Toronto	1000 ► PRESENTATION TECHNIQUE Exposition de Cramedia SA (CH), représenté par Metallux AG (CH) bât. 13, 3-003	
			1300 (A) ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par R. CARRERAS	
			1630 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Prototype Barrel RICH and beyond by T. YPSILANTIS / University of California	
28.3	29.3	30.3	31.3	1.4
1100 (EF) EF SEMINAR A thermodynamic approach to cryogenics by Jörg SCHMID / CERN-EF				

(A) Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.	(Th) Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4	(DS) Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> ét.	(DD) DD Auditorium Amphithéâtre DD	Deadline for insertions : <b>Tuesday 12.00 hours</b> Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819 Publications Section (DG) : bldg 60, 4-004, tel. 3475
(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.	(S) SPS Auditorium Amphithéâtre SPS	(60) ADM bldg. bât. ADM	► lieu selon indication	
(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024		1st fl. 1 <sup>er</sup> ét.	(EF) F Conference Room Salle de conférence EF	Dernier délai pour insertions : <b>mardi 12.00 heures</b> Association du Personnel : bât. 64, R-002, tél. 2819 Section Publications (DG) : bât. 60, 4-004, tél. 3475